

EL UNIVERSAL

DIARIO COMERCIAL, POLITICO Y LITERARIO.

NO. 1,036 — MONTEVIDEO SABADO 19 DE ENERO DE 1833. PRECIO 1 RL.

EL UNIVERSAL

Se publica diariamente en su Imprenta Calle de San Pedro No. 9

En esta CAPITAL, se vende en el mismo establecimiento. En la administracion del Papel Sellado Calle de San Francisco No. 1. — En el almacén de D. Manuel Basoa, Calle de San Carlos No. 101; y en la platería de D. Julio Sibillotte, Calle de San Pedro No. 166.

EN LA AGUADA.

En la tienda de D. Francisco Gutierrez.

EN EL CORDON.

En la tienda de Don Luis Veracierto.

Se hallará tambien de venta en todas las Capitales y pueblos de los Departamentos de Campaña en los parajes siguientes: —

EN CANELONES.

En la casa de Don Rafael Amengual.

SAN JOSE,

En la de Don José Rios.

COLONIA,

En la de D. Francisco G. Sandivar.

SORIANO,

En la de Don Fernando Grané.

PAISANDU,

En la de D. Salvador Vidal y Barceló.

CERRO-LARGO,

En la de Don Ceferino Fariás.

DURAZNO,

En la de Don Joaquín Araujo.

MALDONADO,

En la Administracion de Correos

SAN CARLOS,

En la de D. Elias Tomás Silva.

MINAS,

En la de Don Gregorio Bustamante.

ROCHA,

En la de D. José M. Gomez Arboleya.

FLORIDA,

En la de Don Pedro Varela.

PORONGOS,

En la de Don Francisco Sellanes.

SANTA-LUCIA,

En la de Don Mariano Vera.

COLLA,

En la de Don Manuel Yedra

V. CAS,

En la de Don Manuel Rodriguez,

SAN-SALVADOR,

En la de Don Antonio Loaces.

ME CEDES,

En la de Don Mariano Capdevila.

SALTO,

En la de Don José Canto.

ALMAZANA DE

Sub.—San. Conuto Rey, S. Mario y Sta. Marta.

Sol sale á las 5 y 1 se pone á las 7

CORREOS

DÍAS EN QUE SALEN DE ESTA CAPITAL

Para los Pueblos del Interior.

9, 16, 23, y 30 de cada mes.

SE VENDE.

Dos fincas, situadas la una en la calle de San Felipe, num. 181 con 10 viviendas, y á mas una buena coci a, aljibe, y demas comodidades. La otra situada frente del muelle, y conocida por el nombre de almacén de D. Manuel Gradin, cuya situacion y comodidades lo hacen muy ventajosa para el comercio.— Los que se interesen en compra de dichas casas pueden ocurrir á tratar exclusivamente con D. Juan Pineda, que vive en la primera de ellas, calle de San Felipe num; 181.

SE VENDEN.

LAS casas núms. 261 y 263 sitas en la calle de Sn. Carlos, ó se cambian por una de poco valor en Buenos Ayres. Asi mismo se vende la accion de una de las herederas de la testamentaria conocida por de Viana por la interesada ausentarse del país. El que se interese en una ú otra cosa, ocurra á la calle de S. Joaquin N. 84 donde se le impondrá de dichas testamentarias; y se harán proposiciones ventajosas.

SE VENDE.

UN negro joven de edad de 20 á 22 años, sano, robusto y sin vicios conocidos, en la cantidad de 320 pesos. El que lo necesite ocurra á la plaza grande alma cen de D. José Dominguez número 37.

AVISO.

EN la calle de S. Carlos N. 116 al llegar al mercado, se vende una pulperia de mucha comodidad, tiene á mas una barraca para caballos; ocurrase á la misma casa donde indicarán con quien se ha de tratar

BARATILLO.

EN la tienda de D. Pedro Réquier Calle del Porton N. 119, se vende á un 25 por ciento de rebaja todos los efectos que quedan.

SE VENDE.

UN hermoso Peano de muy buenas voces propio como para la campaña, el que lo necesite puede ocurrir á la calle de San Vicente No. 26 que encontrará con quien tratar.

SE VENDE

LA Balandra argentina *Isabelita* de 33 toneladas propias para el trafico del Uruguay y Paraná con su aparejo y demas utiles, quien se interese en su compra, vease con D. Francisco Moldes en su escritorio calle de San Telmo num. 101 frente al muelle.

AVISO AL COMERCIO.

LA Sociedad de Comercio que ha existido en esta plaza entre los abajo firmados, bajo la razon de "Guirtanner y Tornquist" queda disuelta por mutuo convenio desde esta fecha; quedando encargado el socio D. Federico Guirtanner de la liquidacion de los negocios pendientes de la extinguida casa. Montevideo Enero 1 de 1833.

Jorge P; E; Tornquist;

Federico Guirtanner;

En virtud del precedente aviso tengo el honor de informar al comercio de esta plaza que continuaré de aqui en adelante en el mismo ramo de consignaciones y comisiones bajo mi propia firma, confiado en mis conocimientos mercantiles, actividad y el apoyo de amigos respetables suficientes á inspirar enteras confianzas á las personas que quieran poner sus intereses á mi cuidado.

Federico Guirtanner.

SE VENDE.

LA muy buena y bien construida Goleta brasilera *Bomfin* llegada ultimamente de Santa Catalina, de porte de 28 toneladas, es buque de construccion brasilera, y no cala mas de 8 cuartas cuando está cargada. Los SS. que lo necesitaren ocurrarán á su consignatario, Francisco da Costa Lima calle de San Joaquin num. 70 ó con su capitán y dueño abordo.

PARA CADIZ Y BARCELONA.

EL hermoso bergantin polacra, austriaco *Egeo*, saldra sin falta al principio del entrante Febrero: admite flete y pasajeros para ambos puertos. Las personas que quieran cargar ó ir de pasaje pueden dirigirse á su consignatario Pablo Duplessis calle de Sr. Benito No. 26.

AVISO DE LA POLICIA.

DEBIENDO empezár á tener efecto desde el 1.º del proximo mes de Enero de 1833 el superior decreto de H del corriente sobre el reconocimiento de las marcas de los cueros vacunos y caballares y recaudacion del derecho impuesto á los introductores de aquellos articulos, se previene que todas las carretas que los conducen, deben dirigirse desde aquella fecha directamente sin descargar en otra barraca ó deposito alguno de particulares, dentro ó fuera de los muros, á la oficina de reconocimiento que por

ahora se ha fijado provisoriamente en los almacenes del antiguo Hospital llamado del Rey, en donde se halla tambien el establecimiento de los asentistas-recaudadores; y se previene que á fin de proporcionar la mayor comodidad á los introductores y llenar mas facilmente los objetos del expresado Superior Decreto, ha dispuesto el Gefe que suscribe de acuerdo con el Exmo. Gobierno, que todas las carretas que conduzcan cueros entren unicamente por el Porton del Cubo del Norte mientras no se concluye la obra del local, destinado para dicho reconocimiento en el fosso exterior de la fortificacion, lo que se avisará al público oportunamente.

Montevideo, 31 de Diciembre de 1832

LUIS LAMAS.

CIRCULAR.

AGENCIA GENERAL AMERICANA Y EXTRANJERA, New-York.

Por medio de esta oficina se pueden solicitar, reclamar, agitar, transigir, cobrar y percibir cualesquiera negocios, asuntos, demandas, deudas, herencias, legados, &c., no solo dentro de los Estados Unidos de América, sino tambien en los principales puertos y ciudades de Europa, y de ambas Américas, donde tiene agentes autorizados y respetables. Los sujetos que quieran aprovecharse de las facilidades que ofrece un establecimiento de esta naturaleza deberán enviar los documentos fehacientes, junto con el correspondiente Poder á favor del infrascripto, legalizados en debida forma por el juez ó magistrado del lugar á quien toque, y certificados por el Ministro Cónsul ó Agente Comercial Americano donde lo hubiera.

Tambien se ejecutan con la mayor puntualidad y exactitud, las órdenes para imposicion de capitales, ya sea sobre los fondos públicos del Gobierno de los Estados Unidos, ó del de cada uno de los Estados en particular, ó sobre fincas con hipoteca.

En los casos en que fuere menester ocurrir á los Tribunales ú otras oficinas, deberá remitirse ademas la cantidad que se consideren necesarias para pagar las primeras costas.

Los documentos, &c., deberán venir francos, dirigidos al infrascripto [abogado de la corte Suprema de los E. U. y de todos los Tribunales del Estado de New-York] en la Oficina de Agencia General, Americana y Estranjera, calle de Wall número 49.

New-York y Enero de 1831.

ARON. PALMER—Director.

AVISO.

SE desea comprar una negra joven sana y que no tenga vicios. El que quiera venderla ocurra á la tienda de D. Juan Lloveras.

AVISO.

EN la imprenta de la Independencia y en la tienda de Mr. Gard se halla de venta el Registro Nacional, desde el mes de Mayo, hasta Diciembre de 1832.

AVISO OFICIAL.

EL Gobierno ha nombrado de habilitados general bajo las seguridades convenientes, el coronel D. Pedro Lengua; quien debe recibir en tesorería y distribuir desde el presente mes inclusive los sueldos correspondientes á los ramos que siguen.

Policia de campaña.
Todos los juzgados.
Escuelas.
Comisiones de catastro y de la topografica
Pensiones y jubilaciones.
Junta Economica Administrativa.
Agregados al E. M. G.
Invalidos.
Viudas y Menores.
Premios de los 33

INTERESANTE.

ALOS QUE MANDAN HACER LAPIDAS.

LOS Sras. que deseen dedicar epitafios, ó rotulos esculpidos con todas formas de letras y adornos en cualquier clase de mármol; ya sea para el cementerio ó cualquiera otro objeto, serán servidos con todo gusto y perfeccion, y á precios los mas equitativos; al efecto, se dirigirán á esta imprenta donde se mostrarán pruebas á satisfaccion de las personas á quienes interese.

AVISO OFICIAL.

EL Capitan interino del Puerto en uso de las facultades que le acuerda el art. 155 tratado 5.º tit. 7.º de las ordenanzas de la Armada Naval, previene á los Capitanes y Patronos de los buques Nacionales especialmente á los de los Paquetes, que no sobrecarguen sus buques mas de lo que indica su linea de agua en que deban navegar; que formen sus estivas segun reglas, colocando los efectos de mayor peso debajo y los mas ligeros arriba, y que no dejen carga alguna sobre cubierta entorpeciendo la manobra y exponiéndose á zozobrar; en inteligencia que no permitirá salir ningun buque Nacional del Puerto no yendo estivado con arreglo á lo que aqui se le previene.

Capitania del Puerto, Montevideo Enero 9 de 1833.

San Vicente.

AVISO.

SE empeña en docientos cinco pesos un criado sano, sin vicios y de todo trabajo; las personas que gusten tomarlo ocurra al almacén de D. Agustín de Castro, en la plaza donde hallarán con quien tratar; Tambien se compra otro que tenga dichas calidades. Quiera le quisiere vender ocurra á dicho almacén de Castro.

AVISO.

EN la barbería que esta inmediata al mercado calle de San Carlos No. 118 se venden quinceces á infimo precio de 4 reales.

AVISO.

LAS alhajas de plata que existen en la tienda de D. Francisco Cortinas se rifarán el día 5 del entrante Febrero sin falta, quedan algunos restos de nmeros que existen en la misma tienda y en algunos loteros.

AVISO.

SE vende una casa en la calle de Sn. Diego No. 40 de los herederos de Da. Francisca Artigas, con frente de 27 varas al Sur y 49 ½ varas de fondo al Norte. El que se interese en ella ocurra á la calle de San Luis número 59 que encontrará con quien tratar ofreciendo hacer equidad de su tasacion.— Asi mismo se vende una Chacara situada en el Peñarol compuesta de 4 cuadras de frente al Sur y una legua de fondo al Norte que corresponde á la misma testamentaria con arboleda. 15 p—

AVISO.

Habiendo sido examinado D. Enrique Donelli en las materias de anatomia fisiología, higiene pathología generaltherapentica, materia médica y un caso practico quirurgico, resultó aprobado en los dos actos que sostubo por unanimidad de votos, quedando habilitado para el ejercicio practico de la cirugía mayor ó de primer orden en todo el Estado.

Luis Chousiño.

AVISO.

SE desea comprar una ama de leche de buena edad y costumbres, ocurra á esta Imprenta.

PRECIOS CORRIENTES.

Ayer 18 de Enero de 1833.

ARTICULOS DE INTRODUCCION.	POR	PRECIOS.				Observaciones	ARTICULOS DE INTRODUCCION.	POR	PRECIOS.				Observaciones
		de		a					de		a		
		Ps.	rs.	Ps.	rs.				Ps.	rs.	Ps.	rs.	
Aguardiente de 34 grados	pipa	130	..	135	..	Javon, de Norte Amér.	quintal	11	..	12	..	4	
" anisado de 34 id	"	130	..	..	..	" de España	"	13	..	13	..	4
" en damajuanas	una	4	..	..	..	" de Francia	"	..	..	..	..	..
Acete de comerenbariles	arroba	4	..	6	..	Jarcia, de cáñamo	"	11	..	12	..	..
" en botij. de 1/2 a.	una	15	..	1	..	Licores, en botellas	docena	4	..	5	..	..
" de Francia en boteyas	docena	36	..	..	..	Lonas, de Rusia	pieza	13	..	14	..	..
de linaza	galon	1	..	..	..	Marroquines	docena	19	..	20	..	..
Aguaraz	quintal	10	..	..	..	Mantequilla	libra	..	1	..	..	..
Acero	"	10	..	..	..	Naipes, españoles lejitimo	gruesa	15	..	16	..	..
Amendras con cáscara	arroba	..	..	3	..	" 2os. de Jenova	"	..	..	10	..	..
Vinis en grano	arroba	1	4	1	5	" primera suerte	"	..	..	..	..	..
Avellanas	arroba	3	..	3	2	" segunda id.	"	..	..	..	..	..
Azucar Havana blanca	"	1	6	2	..	Papel, florete de Cataluña	resma	3	2	3	4	..	
" terciada	"	2	5	2	6	" medio florete	"	2	2	2	..	..
" del Brasil blan.	"	1	7	2	..	" florete jenoves	"	2	4	..	..	..
" terciada	"	2	2	..	..	" medio florete	"	1	6	..	..	..
Acetunas en barril	libra	10	..	12	..	" estraza grande	"	1	5	..	..	..
Azafran	arroba	0	0	..	no hay id.	" segunda	"	..	4	..	..	..
Arroz de la Carolina	"	1	2	1	4	Pastas, de Málaga	cajon	2	..	..	..	..
del Brasil	"	1	2	1	4	Pastas, de Jenova	arroba	3	4	..	..	..
Alpiste	"	2	5	..	..	Pimenta, negra malabar	docena	6	..	..	..	..
Almidon de trigo	"	1	6	1	7	Queso, de Holanda	libra	6	4	..	..	..
de Mandioca	"	1	6	1	7	Seda, joyante de Marcia	vara	2	1	..	..	..
Anchoas	cuñete	7	..	..	..	Sarga, de Málaga	vara	3	1	..	..	..
Alquitran de Suecia	barril	6	6	..	..	Sal	fanega	2	..	..	..	..
Brca	"	6	6	..	..	Tabaco, de Virginia	quintal	12	..	14	..	..
Barajas finas	gruesa	6	..	7	..	" negro del Bras.	arroba	8	4	..	..	..
" ordinarias	"	5	..	..	..	Tafletes	docena	11	..	12	..	..
Bacalao	quintal	20	..	22	..	Té, perla	libra	1	4	3	..	..
Becceros	docena	17	..	18	..	" hyson	"	1	4	3	..	..
Café de la Havana	quintal	17	..	18	..	Trigo	fanega	..	..	..	..	..
" del Brasil	"	22	..	23	..	Vino, del priorato	pipa	60	..	..	..	..
Cigarros de la Havana	mil	14	4	16	..	" venicarlo cadaques	"	54	..	56	..	..
" de segunda	"	4	4	5	..	" Cette	"	50	..	52	..	..
Comino	arroba	4	4	5	..	" Sicilia	"	52	..	53	..	..
Canela fina de primera	libra	3	..	..	..	" Málaga dulce	"	..	..	76	..	..
Canelon	"	1	1	1	1	" seco	"	70	..	..	..	..
Castañas, secas	arroba	1	1	1	1	" moscat. en bote.	docena	3	..	4	..	..
Carbon de piedra	tonelad	20	2	21	4	Vinagre, de yema	pipa	54	..	55	..	..
Cera blanca en pasta	libra	2	3	3	3	EXPORTACION.				..	..	..
Cerbeza enbotellas	docena	2	4	3	..	Cueros de primera á 35 lb.	pesada	5	2	5	4	..	
Cirueta de Malaga	arroba	2	4	3	..	" de campo á 30 lb.	"	5	..	5	1	..	
Clavo de comer	libra	..	4	..	..	" de caballo	uno	1	1	..	..	..
Caña de la Havana 28gr.	pipa	78	..	80	..	Astas	mil	120	..	25	4	..	
" del Parati 20 gr.	"	83	..	84	..	Lana, limpia	arroba	1	5	1	5	..	
Cohetes de la India paq.	docena	1	..	..	..	susia	"	4	..	..	..	..
Cobre en galapago	quintal	50	..	..	..	Clin, limpio	"	13	..	..	..	..
Cremor	libra	..	..	..	..	Mesclada	"	12	2	..	..	..
Estopa	quintal	5	2	..	..	Sebo	arroba	1	..	..	..	..
Estañ	"	40	..	..	..	Carne, tasajo	quintal	2	3	2	4	..
Esencia de anis	"	..	..	..	..	Maiz	fanega	..	..	..	..	..
Esteras de Malaga	pieza	7	..	..	..	Mulas	una	20	..	30	..	..
Fideos surtidos	arroba	2	4	..	..	Velas de sebo	arroba	2	4	2	6	..
Fariña	"	1	2	..	..	Novillos para matadero	res	6	4	7	..	..
Felpudos	docena	8	..	9	..	Vacas para id.	"	5	..	5	4	..	
Garbanzos	arroba	2	2	2	4	Novillos para saladero	"	6	..	..	..	..
Galleta de N. América	barrica	5	..	6	..	Vacas para id.	"	4	..	..	..	..
Jinebra de Holanda 20 g.	pipa	85	..	90	..	Ganado de cria	"	2	4	..	..	..
" en frasqueras	frasco	4	..	4	2	Carnero con lana	docena	1	3	4	..	..
" de N. América	pipa	80	..	..	..	Cebada	fanega	3	6	..	..	..
Harna, de N. América	barrica	15	..	16	..	Grasa	arroba	3	1	1	2	..	
Hilo arreto de Cataluña	quintal	39	..	40	..								
" de Jenova	"	29	..	30	..								
Hoja de lata	cajon	12	..	14	..								
Higos blancos	arroba	2	..	2	..								
Jamones	libra	2	..	2	..								

OBSERVACIONES

DERECHOS DE ADUANA.

- Libres de derechos las máquinas, instrumentos de agricultura y artes, los libros impresos y mapas geograficos.
- Pagará un 5 p 3 la seda en rama y torcida, las telas de seda, puntos y encajes, bordado de oro y plata con piedras ó sin ellas, relojes de bolsillo, alajas de oro y plata, salitre, yeso, carbon, fociles, maderas, flejes y arcos de madera.
- Pagarán un 10 p 2 la pólvora, alquitran, resinas y cabulleria.
- Pagarán un 15 p 2 todos los artículos ya naturales, ya manufacturados que no están expresados en esta ley.
- Pagarán un 20 p 2 el azucar, yerba mate, café, té, cacao, canela, especies drogás y comestibles en general.
- Pagarán un 25 p 2 los muebles, espejos, coche, volandas y las guarniciones para sus tiros, las sillas de montar y arcos de caballos, ropas hechas, calzados, licores, aguardientes, vinos, vinagres, cerveza, sidra y tabaco.
- La sal paga 2 rs. por fanega.
- Pagarán todos los efectos de introduccion, á mas de los derechos expresados en los artículos anteriores, el 1 p 5 de Consumado, y 1 p 5 de Hospital.

ARTICULOS ADICIONALES A LA LEY DE ADUANA.

- Art. 1.º Todos los efectos de importacion pagarán como derechos extraordinarios, á mas de los que están designados por la ley de aduana, los siguientes:—
- Un 1 p 2 todos los comprendidos en el artículo 2.
 - Un 3 p 2 los comprendidos en los artículos 3, 4 y 5, á escepcion de las harinas que pagarán un 10 p 5.
 - Un 5 p 3 todos los comprendidos en el artículo 6.

DERECHOS DE EXPORTACION.

- Los cueros vacunos pagarán 2 rs. por pieza. 2.º Los cueros de caballo 1 rs. cada uno. Todas las producciones de este Estado que no sean comprendidas en los artículos antecedentes, pagarán á su exportacion el 4 p 3. La carne salada es libre de derechos y las valuaciones se hacen sobre precios de plaza.
- Los precios notados son en pesos á 8 rs. moneda plata, y los pesos fuertes y patacones valen 9 rs. y 60 centésimos

EXTERIOR.

ITALIA.

Roma Septiembre 6.

Madama Leticia, madre del emperador Napoleon, siempre está enferma; su testamento ocupa aqui todos los espíritus; he aqui las disposiciones mas notables de este acto, que han traslucido en Roma:

Un legado de 50 mil pesos, ó escudos romanos, á la madre del duque de Reischstadt;

Cien mil pesos al contado á cada uno de sus hijos é hijas.

Un legado muy considerable para un establecimiento pio ó religioso en Roma, á indicacion de los egecutores testamentarios.

El Montepio de Roma será el lugar del depósito, al tiempo de la muerte de Madama Leticia, de todos los diamantes y otros efectos de valor que á lo menos ascienden á 10 millones de pesos romanos.

Un legado en plata y en alhajas á su eleccion del valor de 1,000 sequines, por cada uno de los tres egecutores testamentarios.

Todo el resto de sus bienes, en muebles, bienes raices, rentas, servicio de plata, diamantes, alhajas, pinturas y efectos de valor de toda clase, constituirá un solo mayorazgo, ó fideicomiso, cuyo poseedor ó usufructuario, será siemore el mayor en la rama masculina de los Napoleones; si se hallan dos varones de la misma edad en esta rama, viniendo directamente de padre en hijo, los dos serán los usufructuarios del mayorazgo que quedará en la familia de los Napoleones hasta la extincion de las ramas de los varios hermanos.

En caso de extincion entera de los Napoleones en la rama masculina [los hijos de las hijas de los Napoleones sien do escluidos,] los bienes que componen el grande y rico mayorazgo avaluado, gastos y legados rebajados, en 15 millones de pesos romanos (al menos 75 millones de francos,) pasará en propiedad absoluta á la capital de Corcega, con la obligacion esta ciudad de levantar un legado de 50 mil pesos para los varones que podrian hallarse vivos y nacidos de la rama femenina de Napoleone.

El Cardenal Fesch, hermano de Madama Leticia, el Cardenal vicario de Roma, y el Banquero Torlonia, son nombrados egecutores testamentarios.

El cuerpo de Madama Leticia será transportado de Roma á Ajaccio, donde sus hijos harán levantar un mausoleo que traerá esta inscripcion: *¡A la Madre de los Napoleones!*

Un legado de 30 mil ps. queda afecto á la iglesia nacional de San Luis de los Franceses, para la celebracion á perpetuidad por los dignatarios de esta iglesia, de una misa de difuntos cantada cada dia y de un servicio solemne para el aniversario de la muerte del Emperador Napoleon y de Madama Leticia.

El dia en que su despojo mortal salga de Roma para ser transferido á Ajaccio, se distribuirán limosnas á los indigentes. Los 26 curas de esta ciudad recibirán cada uno 100 pesos para este objeto.

Madama Leticia ha recomendado en su testamento á sus hijos y al Cardenal Fesch, que posee una fortuna inmensa y la mas rara gleria de pinturas, que hagan sus disposiciones testamentarias en favor del mayorazgo que ella establece, para que el nombre de los Napolenes pueda brillar en la cabeza de uno de entre ellos y conservar el recuerdo de su antigua grandeza.

La medida impolitica que excluye los Napoleones del territorio francés, ha hecho perder á la Ciudad de Paris una parte de las riquezas que Madama Leticia tenia intencion de legarle, y los establecimientos de caridad que ella hubiera fundado en él.

BRASIL

DECRETO.

La regencia, en nombre del Emperador, el señor D. Pedro II, teniente en

consideracion algunos inconvenientes que aparecen de la entera ejecucion del decreto de 20 de Diciembre de 1831, decreta:

Art. 1.º Toda embarcacion que se dirija con carga á los puertos del Imperio, traerá dos copias de manifiesto, el cual contendrá:

1.º El nombre, clase y toneladas de la embarcacion.

2.º El nombre de el comandante, y el fin la fecha y firma del mismo.

3.º El puerto en que recibió la carga.

4.º El puerto ó puertos del Império á que viene dirigida.

5.º Las marcas, y número de los volúmenes, y sus denominaciones, á saber: bultos, cajones, pipas, medias pipas, barricas, bultos &c.

6.º Declaracion de la calidad y cantidad de las mercancías de cada volumen, ó de muchos homogéneos de la misma marca, y de las que trajere á granel.

7.º El nombre de las personas á quienes vienen consignadas, ó á la órden.

Todo estará escrito por estenso, expresando los números de los volúmenes.

Art. 2.º Cuando una embarcacion hubiese recibido carga en más de un puerto, traerá tantos manifiestos cuántos son los puertos en que haya cargado.

3.º Estos manifiestos serán autenticados por el Cónsul Brasileiro, ó por quien sus veces hiciera en el puerto, donde las mercaderías fuesen cargadas, quien mandará reformarlos, cuando les falte alguna de las cláusulas ya enunciadas. La falta del Cónsul Brasileiro, y de quien haga sus veces, será en este caso suplida por dos negociantes, si posible es brasileiros, cuyas firmas vendrán reconocidas por la autoridad local competente.

Art. 4.º Una copia de cada manifiesto será entregada, luego que sea exigida, á la embarcacion de vijia á fuera, ó dentro de la Barra, ó al oficial de la visita de Aduana. La otra copia será entregada en la Aduana, cuando diere su entrada la embarcacion, lo que tendrá lugar dentro de 24 horas despues de fondear, no contando los días, en que la Aduana estuviese cerrada.

El comandante que demorare por mas tiempo la entrega del manifiesto en la misma Aduana, será multado en cien mil reis.

En el caso de que la embarcacion no traiga manifiesto, será admitida á la descarga, pagando diez por ciento mas sobre el valor de las mercaderías que trajere.

5.º La presentacion del manifiesto en la Aduana será acompañada de una declaracion jurada por el capitán, que contenga la relacion nominal de la tripulacion, y de los pasajeros; del equipaje de cada uno, y de los sobrantes y viveres. Igualmente cuando con venga será acompañada de una declaracion de los volúmenes, ó mercaderías que suceda, falten ó exedan del manifiesto con causa justificada de esa diferencia, declaracion que no le será permitido hacer despues; y ademas, de otra declaracion jurada por el comandante, de estar el manifiesto ó manifiestos, y las declaraciones hechas por el, en todo conformes á su conocimiento.

La falsedad de este juramento es sujeta á las penas del código criminal.

6.º Las mercaderías no comprendidas en el manifiesto serán embargadas, y condenadas como extraviadas. Como tales se considerarán las que fuesen notablemente inferiores ó superiores á las declaradas en el manifiesto.

Por las que se hallaren de menos será el capitán condenado en su valor; y tanto en este caso, como en el precedente será ademas condenado el comandante en una multa, que no excederá de un conto de reis.

7.º La embarcacion y las mercaderías pertenecientes al propietario de la

misma embarcacion quedan hipotecadas al pago de las cantidades en que el capitán fuere condenado ó multado.

8.º Las condenas de que trata el artículo 6.º tendrán lugar, y se harán efectivas por el simple hecho de hallar de mas ó de menos, ó de las diferencias de calidad, sin dar lugar á disputas judiciales, respetando las costumbres mercantiles, en cuanto al modo de expresar por mayor la calidad y cantidad de las mercaderías.

9.º Cuando se susciten dudas, si las referidas disposiciones comprenden alguna hipotesis, la decision compete al Tribunal del Tesoro en la Corte, y en las provincias á los Presidentes en Consejo, así como en la ocurrencia de circunstancias extraordinarias declarar, si estas son atendibles para dejar de ser egecutada alguna de las referidas disposiciones.

10.º Queda sin vigor el decreto de 20 de Diciembre de 1831, cuyas disposiciones serán enteramente substituidas por las que contiene el presente decreto.

Nicolas Pereira de Campos Vergueiro, Ministro y Secretario de Estado en los Negocios del Imperio, interinamente encargado de la Presidencia del Tribunal del tesoro público nacional lo tendrá así entendido, y hará egecutar, expidiendo para esto fin los despachos necesarios.

Palacio del Rio Janeiro á 4 de Diciembre de 1832, décimo primero de la Independencia y del Imperio.

Francisco de Lima y Silva—José da Costa Carvalho—João Broulio Monteiro—Nicolas Pereira de Campos Vergueiro.

Cumplase y Regístrese—Rio Janeiro á 5 de Diciembre de 1832—Vergueiro.

EL UNIVERSAL MONTEVIDEO: SABADO ENERO 19 DE 1833.

Sabemos que el Comandante general de la frontera de Cerro Largo ha informado oficialmente á la superioridad que, de los 17 facinerosos que al mando de T. Borelle habian entrado á fines del mes anterior hasta el Zapallar, y cometido allí varios atentados, han sido aprendidos siete, con parte de los robos, por las autoridades del Brasil; en virtud de las reclamaciones del comandante de nuestra frontera, y remitidos con el sumario al Juez del Crimen de Rio Grande para ser juzgados por las leyes del imperio.

Tenemos noticias de la frontera que confirman la marcha del coronel Bentos Gonzales da Silva á la Capital de Puerto Alegre para donde marchó efectivamente el día 29 de Diciembre.

Artículo de correspondencia particular.

Cerrito 11 de Enero.

Por acá está la anarquía en sosiego por ahora.—Lo único que hay de nuevo es, que un miliciano que vino del Cerro Largo llamado Carmelo Mieres, hace cinco días que apareció cerca del campo de los anarquistas, degollado y con una mordaza en la boca. Este asesinato ha sido hecho por los mismos anarquistas y las justicias de aquí todavía no han tomado ninguna medida. Cada día oigo repetir el refrán favorito de ciertos figurones—*Dije que esos diablos se degulen uns com os outros.*

—En otra carta fecha del 9 de Enero, se dice lo siguiente: La muerte del Capitán Alcorta asesinado fuera de la Villa del Cerrito, hay motivo de creer que fué por haber sospechado que es-

taba en relaciones reservadas con algunos amigos del órden.—Dentro de pocos días tendremos el detalle de este acontecimiento.

Por los diarios y la correspondencia particular de Buenos Ayres, vemos que el destino de la corbeta de guerra *Clio* que salió del Janeyro, era efectivamente el de apoderarse de las Islas Malvinas.—El día 15 fondeó en Balizas la goleta de guerra *Sarandí*, en virtud del arribo de aquella corbeta, que le intimó regresase á Buenos Ayres. El comandante Pinedo protestó como es de costumbre, pero los ingleses parece que no hicieron mucho caso de la protesta, y desembarcando su guarnicion enarbolaron en las Islas el pavellón británico.

Cinco días antes, la tropa que la *Sarandí* habia dejado de guarnicion durante su corto crucero se habia sublevado matando al comandante político y militar; pero este motín habia sido sofocado por los colonos; y presos los sublevados, los cuales condujo la *Sarandí*.

—El Bergantin brasileiro *Santo Domingo Enaus* volvió de arribada por el mal tiempo y desarbolado del botalon.

Extractos de Periodicos extrangeros.

Segun comunicacion del Cónsul de los E. U. en Tampico, fecha 29 de Setiembre habia tenido lugar una accion entre el General Motezuma con un ejército de 5,000 hombres, y el Vice Presidente Bustamante con 3,500 combatientes; en la cual, resultó enteramente destruido el primero, habiéndosele muerto 1,500 hombres, y fugado el resto del ejército. Tan sangriento fué el combate que hasta los heridos y las mugeres que seguian el ejército fueron muertas.

El Gen. Santander, Presidente electo de la Nueva Granada, habia llegado á su hacienda, á 6 leguas de distancia de Bogotá.—El Gen. Obando casi habia logrado restablecer la paz en el Sur.—una gran parte de las tropas del Gen. Flores se le habia pasado; de suerte que se consideraba terminada la supuesta guerra.

Segun noticias de las islas de Cabo Verde, la falta de bastimentos conque desde algun tiempo han sido afligidos los habitantes de algunas de ellas, se habia hecho sentir universalmente, á causa de no haber llovido allí por los últimos tres años. Los árboles, plantas y vegetales, se habian secado enteramente, y la mayor parte de los animales habian muerto de hambre. Era cosa comun ver á las mugeres y niños recoger los huesos que se habian tirado á la calle, y devorarlos ávidamente. La poblacion de las islas es de 60 á 70000 almas. Se calcula que en Puerto Praya morian diariamente de inanicion, de 12 á 14 individuos. La filantropía de los habitantes de los E. U. se ha interesado en favor de esos desgraciados isleños. En todas las ciudades se habian levantado cuantiosas suscripciones para proporcionarles alivio, y ya habian partido algunos buques cargados de viveres, que costearon las donaciones particulares.

MARITIMA

ENTRADA.

Día 18.

Barca americana *Superior*, procedente de New York de donde salió el 12 de Noviembre con destino á este puerto, de porte de 275 toneladas, su capitán Juan Smith consignado á los SS. Black y Ca. conduce:

62 pipas de vino tinto,
241 barriles de id. de Malaga dulce,
210 cajones id. blanco, (ce,
99 barricas de azúcar,
59 cajones de aceite,

97 fardos de hilo acarreto,
41 bocois de tabaco,
217 cajoncitos de cohetes,
1 cajon de muestras de id.
10 barriles de tabaco de masear
57 fardos de esteras,
25 id. de felpudos,
2 id. de papel,
10 id. de esteras para ventanas,
57 cajoncitos de té,
327 id. de jabon,
2 canastos con tinas de madera,
352 bultos con varios efectos,
18000 pies de tablas,
200 barriles de alquitran y brea,
20 tarros de aguarrás,
98 cajoncitos de pasas,
2067 pesos en onzas de oro,

AVISOS NUEVOS

INTERESANTE.

EN la oficina del *Universal* hay un individuo encargado de comprar hasta cuarenta y cinco mil cueros vacunos y diez mil de bagual. Las personas de la campaña que introduzcan estos artículos pueden dirigirse á ella que encontrarán con quien tratar.

AVISO.

SE vende un hermoso terreno situado en Tacuarimbó compuesto de 30 leguas cuadradas, con hermosas rinchonadas y excelentes pastos y aguadas: tambien se vende otro terreno que compone suerte y media de chacara en Toledo y consta de 600 varas de frente y una legua de fondo al arroyo de Miguelete y se alquila una casa de alto con 16 piezas y en una de las mejores calles, en el escritorio de D. Cayetano Regalia calle de S. Felipe No. 104 darán razon de todo.

PARA SANDU Y SALTO.

Saldrá la balandra nacional CARMEN en toda la semana entrante; admite carga y pasajeros para lo que tiene excelentes comodidades, para uno ó otro ocurrese á la casa de D. Cayetano Capua calle de S. Miguel N. 85 ó al escritorio de Moldas y emp. frente al muelle.

REMATES

GRAN REMATE.

Por Leite y Ca.

En la casa de D. Francisco Farias calle de San Pedro No. 98.

El miercoles 23 del corriente se ha de vender precisamente el cargamento del Bergantin frances *Nuevo Perseverante*, llegado ultimamente de Francia, consistiendo en un brillantísimo surtido de efectos, cuyo por menor se anunciará al comercio por los carteles de costumbre.

POR BAENA Y SANCHEZ.

En su Casa calle de San Carlos N. 147. El Lunes 21 del corriente se han de vender sin reserva alguna un surtido general de efectos franceses, y algunos ingleses, cuyo detall se anunciará por carteles.

Por los mismos.

El Martes 22 del corriente en la casa de los SR. Stanley y Black y Ca. calle de San Carlos núm. 139. Se han de vender indispensablemente un numeroso y brillante surtido de efectos ingleses recién llegados, que por su elegancia y gusto, agradarán indudablemente á los SS. compradores: El por menor es demasiado esenso, pero sin embargo se anunciará por carteles.

POR LOS MISMOS.

El Miercoles 23 del corriente se han de rematar indispensablemente por la mas alta postura, todos los útiles de la goleta nacional "Monserrate," divididos en lotes y constando estos de jarcias, velas, motones, cañones, anclas cadenas y todos los útiles de un buque de esta clase. El remate se verificará en frente al muelle en cuyo lugar se hallarán todos los lotes.

AVISO OFICIAL.

Montevideo Diciembre 27 de 1832.
DEBIENDO volver á sus respectivas secciones las cuatro comisiones que deben continuar formando el catastro nacional cuyos trabajos si bien fueron interrumpidos han dado mayor convencimiento al Gobierno de los inmensos bienes que á su conclusion ha de reportar el pais lo hace saber este ministerio á todos los habitantes de la Campaña y con especialidad á los propietarios y hacendados de toda clase, para que cada uno á su vez coopere á los deseos del Gobierno franqueando los titulos de sus propiedades á la correspondiente comision y todos los demas conocimientos que se les pidan.

AVISO.

A los Amantes del Idioma Frances.
NOTICIA.

Sobre los Cuadros Mecánicos inventados por un Oficial del Ejército argentino, presentados á las sociedades de Estímulo y de Instrucción y elemental de Paris, y espuestas públicamente en la capital, desde 9 de Mayo hasta el 29 de Junio de 1826.

El objeto de estos cuadros perpetuos ó canonicos, inventados en Francia, por el señor de Legendre, y traídos por el mismo á Buenos-Ayres, el 24 de noviembre de 1826, es rebajar al menos los dos tercios de las excepciones gramaticales que sobrecargan la memoria, y evitar á los padres de familia, á los profesores, á los institutores y á las institutoras, esplicaciones inútiles, pero enfadosas que desanimando, á menudo sus hijos ó sus discípulos, los disgustan de aprender las partes de la oracion y las bellezas de nuestra lengua. Sin enfadarlos y sin libro, desde la edad mas tierna hasta la del hombre formado, se puede por medio de estas invenciones enseñar á leer, á conocer la puntuacion, los caracteres arabicos, su valor, los números, el calculo decimal, los caracteres romanos, el libréte, los signos de la aritmética y aun la música. Sin tinta sin papel, sin plumas, y sin lapiz, dirigiendose, puede instruirse uno mismo, sin maestros, ó instruir su jóven familia ó muchas otras á la vez. En fin, con el antiguo método.

Vista de los cuadros Méjicanos.

Alfabetos.

Haciendo andar las ruedas, el primer cuadro presenta á la vista, segun se quiera, 5 alfabetos diferentes, los acentos, las vocales largas y breves, la puntuacion y los caracteres arabicos. Por este cuadro, se puede probar á los discipulos, mostrándoles una letra en vez de otra, y asegurarse si ella es perfectamente conocida. Por estos alfabetos en grande, se podrian instruir mil personas á la vez.

Alfabetos componibles y descomponibles.

Haciendo andar las ruedas, el segundo cuadro, sobre el cual está fijado un alfabeto romano, sirve para componer y descomponer la vista, segun se quiera el *ba, be, bi, bo, bu*, las silabas, las palabras, las vocales largas y breves, ect. Por el se puede aprender todo lo necesario para leer bien y instruir un gran numero de discipulos.

Partes de la oracion.

Haciendo andar las ruedas, el tercer cuadro representa las partes de la oracion divididas en 30 lecciones: esemptas de excepciones: se presentan en 20 parrafos á la vez, las concordancias formadas, e' decir que los adjetivos masculinos son seguidos de los adjetivos femeninos y los participios pasados, masculino y femenino, en singular son seguidos de los mismos en plural. Sobre este cuadro se puede aprender á conocer los nombres celebres, las cuatro partes del mundo, los puntos cardinales, los imperios, los reinos y los mas grandes rios.

Verbos auxiliares.

Haciendo andar las ruedas, el cuarto cuadro representa los dos verbos auxiliares *haber* y *ser*, tiempos simples y compuestos, sobre todo es preciso observar que al pasar el verbo *ser*, forma los verbos pasivos *amado amada, querido querida equivo batida*, y sus plurales. Sobre este cuadro se encuentran las personas y nombres del auxiliar *haber*, sus concordancias, colocadas despues de los participios pasados y todas las observaciones por ser necesarias para conocer bien

Verbos regulares, irregulares, neutros pronominales,

Haciendo andar las ruedas, el quinto cuadro representa diez verbos diferentes, componiendose y descomponiendose por tiempos, á saber las cuatro conjugaciones regulares en *er, ir, oir y re*, seguidas de los verbos neutros, pronominales, irregulares, &c; y todas las observaciones, comprendidos los participios prescutes y pasados.

Participios.

Haciendo andar la rueda, el sexto cuadro presenta 75 participios, presentes, pasados ó considerados como adjetivos verbales, declinables ó indeclinables. Sobre este cuadro estan los complementos directos ó indirectos, concordantes ó sin concordancia, y generalmente todo lo que trata de la parte mas difícil de la lengua francesa.

Números á voluntad.

Haciendo andar las ruedas se forman por el septimo cuadro, segun se quiera, los números desde uno hasta un millon, y la columna movable de la rueda presenta una justa detencion.

Libros

Haciendo andar las ruedas, el octavo cuadro representa el *LIURETTE*, llamado Tabla de Pitagoras.

Operaciones fundamentales de Aritmética.

En el cuadro nono, se encuentra la teoria del calculo decimal, simplificado y fácil de retener. En 50 casos, haciendo andar las ruedas y deteniendo la grande sobre una letra alfabetica, se presentan á la vez seis operaciones, simples, compuestas ó seguidas de sus fracciones; las pruebas ejecutadas restando, la de la multiplicacion por otra multiplicacion ó por la division, y la de la division haciendo del divisor un multiplicando y del cociente un multiplicador. Las mismas observaciones para las reglas de tres y de compañía. En este cuadro se encuentran tambien les multiplicandos, los multiplicadores, totales, productos, fracciones, dividendos, divisor y cocientes, todos colocados sucesivamente al lado de sus cajas, para hacerlos conocer y dar á los discipulos.

PRINCIPIOS DE MUSICA.

Llave de SOL.

Haciendo andar las ruedas se presentan en el decimo cuadro 3 disposiciones diatonicas en triples octavas componiendose y descomponiendose á la vista, como se quiera, formando ademas los tonos, semitonos, octavos, nonos &c. en fin, en la rueda andante ó en cuadro se encuentra una teoria simplificada de la musica, las pausas, medias pausas, bastones, suspiros, valores de las notas, diéses, bemols, becuadros y generalmente todo lo mas necesario para aprender á leer vivamente la musica. Siguen tambien los acordes, los tonos mayores, y menores, en su órden natural y su caida.

Llave de fá.

Haciendose andar las ruedas, pasanro sucesivamente por el undecimo cuadro las gamas de las dos Llaves de Fa diferentes, componiendose y descomponiendose, siguiendo el mismo método y las mismas observaciones hechas en el cuadro primero.

Llave de ut.

Haciendo andar las ruedas, se presentan en el duodecimo cuadro, las cuatro Llaves de ut, seguidas de las mismas observaciones que las de los cuadros arriba dichos números 10 y 11 y para acabar, el Sr. de Legendre se propone, segun los ensayos que ya ha hecho, reunir en un solo cuadro todos los que tiene el honor de presentar; es decir: *Lectura, Gramatica, Calculo decimal y Musica*, consideradas como las bases de la instruccion elemental.

Traduccion.

Pudiendo traducirse todas las lenguas, seria de desear que algunos sabios distinguidos se apoderasen de las invenciones del Sr. Legendre, y por una traduccion fiel de frances al castellano, hiciesen estos cuadros mecanicos dignos de ser empleados en familias particulares ó en casas de educacion.

Verdades.

Quiera la nueva patria del dicho señor acoger favorablemente las invenciones de uno de sus defensores, protejerlas y acordarse que este oficial no ha dejado el ejército sino con la intencion formal de ofrecerá la República Oriental los me-

dios de acelerar la instruccion, multiplícarla y marchar, si se puede, acia las luces.

EDUCACION PUBLICA.

La Comision Directiva de la Escuela de Comercio de esta Capital, hace saber al público: que el 20 del actual abrirá el nuevo curso de lecciones en la misma Escuela. Los SS. Padres de familia que deseen colocar en ella á sus hijos, podrán dirigirse al que suscribe, secretario de la Comision, en la Resoreria Consular á las horas de oficina.

Montevideo 2 de Enero de 1832

R. Rodriguez,

AVISO.

CARLOS Oriley tiene el honor de avisar al respetable público que el enseñar caballos como paratirar coches birloches, y á domador pifiendo el dicho dar pruebas de su conducta y capacidad por personas en este pueblo como lo hará ver, quien necesite de su servicio dirijase á la cocheria de D. Guillermo Parsons calle de San Juan.

SE NECESITA.

Aprender dos ó tres series de estancia á este lado del Yi; ocurrase al escritorio de Moldes calle de S. Telmo N. 101 frente al muelle.

VENTA

DE un negrillo jóven como de doce años sano y apto para aprender oficio ó ejercicio en que lo quiera entretener ó el que lo compre. En la calle de San Gabriel numero 102 darán razon.

ALMANAQUE.

PARA EL AÑO DE 1833.

CALCULADO para el meridiano de Montevideo y con las noticias curiosas que suele comprender: el que se publica anualmente en la imprenta de la Caridad, se vende en la misma á real cada uno á patacon la docena, y á peso sin en cuaderñar.

AVISO OFICIAL.

EL Ministerio de Estado oye proposiciones sobre el establecimiento de un nuevo muelle, cuya situacion, calidad y condiciones se manifestarán bajo el concepto de que la empresa ha de contratarse antes del 28 del corriente.

SE NECESITA.

COMPRAR una negra sin vicios, en la calle de S. Pedro N. 91.

AVISO.

SE vende un campo excelente con buenas aguadas en el collar compuesto de seis suertes de estancia con tres poblaciones tres mil cabezas de ganado dos manadas de yeguas y caballada suficiente para la estancia se dará por precio equitativo el pue guste comprarlo ocurrir á la calle de Sn. Pedro No. 16 inmediato al almacén de Dn Felis Buxareo que encontrará con quien tratar.

AVISO.

D. N. A. Gaurrelle, Dr. en medicina por la universidad de Paris tiene el honor de ofrecer á este respetable público sus servicios, dentro y fuera de la capital, en dicha profesion. Vive en la calle del muelle. N. 44.

AVISO.

HA mudado su habitacion y estudio á la calle de Sn. Joaquin No. 72 al lado de la casa conocida por el café de D. Antonio. el abogado D. Manuel Bonifacio Gallardo.

AVISO.

EL sabado por la tarde aparecerá el primer numero del INVESTIGADOR: papel que se publicará por la imprenta de la Independencia; se hallará de venta en esta, en la tienda de Mr Gard y en el almacén de D. Manuel Gradin frente al muelle.

AVISO.

SE vende una docena de sillas y un reloj ingles de campana de ocho dias de cuerda, muy barato, en esta imprenta podrán razon.

MUDANZA DE DOMICILIO.

Pontelbrun sombrero avisa al público haber trasladado su taller de sombrero en la calle de Sn. Francisco á la plaza grande No. 41 en donde ofrece sus servicios para toda clase de obras relativas á su arte, todo á precios muy acomodados.

EL NARRADOR.

EUROPEO Y AMERICANO.

Se publican en Francia muchos periódicos, pero todavía no existe uno como el que vamos á proponer: estará escrito en frances y en castellano.

Contendrá sumariamente todas las noticias políticas y otras de algun interés, europeas y americanas, y una analisis exacta de todas las discusiones importantes en las cámaras legislativas y tribunales de justicia, de todo lo que se publique en los otros periódicos sobre instruccion pública, ciencias, artes, agricultura, industria, comercio, &c; y esto ademas de los artículos propios de los redactores del Narrador, hombres muy conocidos por sus trabajos en la honrosa carrera de las ciencias y literatura: uno de ellos estará especialmente encargado de tratar del derecho público de las naciones. Habrá tambien un artículo de moda con estampas para los dos sexos, artículo que será redactado de manera que escite la risa de los taciturnos, pero sin que ninguna madre se crea obligada á prohibir su lectura á su hija. En fin, el comercio abrirá con exactitud, por medio de este periódico, la entrada y salida de los buques en todos los puertos marítimos, asi como los precios corrientes de todas las mercancías indígenas y extranjeras.

El Narrador debiendo tener especialmente por objeto esparcir la instruccion pública, acreditar á las naciones americanas, en la opinion de la Europa, y determinar los dos mundos á multiplicar asi sus relaciones respectivas de comercio, precioso elemento de la prosperidad pública, el Editor, de este periódico, que ha recorrido casi todas las Americas, espera que todo lo que hará para llegar á este doble fin, será acogido con benevolencia en los dos hemisferios por todos los que se interesen en los progresos de la civilizacion.

El Editor del Narrador tendrá como por objeto ilustrar la Europa sobre la situacion geográfica, estadística, antigüedades, mineralogía, industria, en fin sobre todos los recursos de su patria.

En cuanto á los comerciantes americanos suscriptores á este periódico, que no tengan aun y deseen establecer relaciones de comercio con la Francia, el Editor les previene que el mismo puede indicarles las casas con que pueden ponerse en relacion directa con toda seguridad.

Todas las inserciones de avisos y anuncios en el Narrador, serán gratuitas para todos los abonados americanos con la condicion que estos avisos y anuncios sean enviados francos de porte al Editor de dicho periódico.

El Narrador europeo y americano parecerá ininterrumpidamente por cuaderos de 84 páginas en 4.º los dias 10 componiendose de 432 páginas á la expiracion cada trimestre.

Precio de la subscripcion para la América, franco de porte:

Por 6 meses..... 8 pesos.

Por un año..... 15

Se suscribe en la casa del

y en las otras ciudades y villas de esta república, en las oficinas de los administradores de correos á quienes se replica envíen, franco de porte, con toda diligencia, la lista de los suscriptores y el dinero que recibieren de ellos, al Sr. D.

Las frecuentes relaciones del Editor del Narrador con los armadores y capitanes de los puertos marítimos, le aseguran que este periódico llegará exactamente á sus suscritores americanos.

El Editor-Director.

J. Ls. VOIQUET-BEAUFORT.

Paris, 14 de Marzo de 1832.

NOTA—Los americanos y franceses que deseen aprender ó perfeccionarse en una ó otra lengua, se pondrán ellos mismos en estado de hacer progresos rápidos, suscribiendo al Narrador.